International Situations Project Translation

**Self-Construal**

|  |  |
| --- | --- |
| **Original English** | **Translation (Danish)** |
| **How well does each statement describe you?** | **Hvor godt beskriver disse udsagn dig?** |
| **doesn’t describe me at all** | **Beskriver mig slet ikke** |
| **describes me a little** | **Beskriver mig en smule** |
| **describes me moderately** | **Beskriver mig nogenlunde** |
| **describes me very well** | **Beskriver mig meget godt** |
| **describes me exactly** | **Beskriver mig fuldstændigt** |
| **Self-expression versus harmony** | **Self-expression versus harmony** |
| 1. You prefer to express your thoughts and feelings openly, even if it may sometimes cause conflict.
 | 1. Du foretrækker at give udtryk for dine tanker og følelser, også selvom det sommetider skaber konflikt.
 |
| 1. *You try to adapt to people around you, even if it means hiding your feelings.*
 | 1. Du prøver at tilpasse dig mennesker omkring dig, selvom det betyder at skjule dine følelser.
 |
| 1. *You prefer to preserve harmony in your relationships, even if this means not expressing your true feelings.*
 | 1. Du foretrækker at opretholde harmonien i dine relationer, også hvis det betyder at du ikke kan udtrykke dine sande følelser.
 |
| 1. *You think it is good to express openly when you disagree with others*
 | 1. Du synes det er godt at give åbent udtryk for det, når du er uenig med andre.
 |
| **Self-interest versus commitment to others** | **Self-interest versus commitment to others** |
| 1. You protect your own interests, even if it might sometimes disrupt your family relationships.
 | 1. Du beskytter dine egne interesser, også selvom det undertiden kan forstyrre dine familieforhold.
 |
| 1. *You usually give priority to others, before yourself.*
 | 1. Du sætter som regel andre højere end dig selv.
 |
| 1. *You look after the people close to you, even if it means putting your personal needs to one side.*
 | 1. Du passer på de mennesker, som er tæt på dig, også selvom det betyder at du skal sætte dine egne personlige behov til side.
 |
| 1. *You value personal achievements more than good relations with the people close to you.*
 | 1. Du sætter personlige resultater højere end gode relationer til mennesker tæt på dig.
 |
| 1. *You would sacrifice your personal interests for the benefit of your family.*
 | 1. Du ville ofre dine egne personlige interesser hvis det er til gavn for din familie.
 |
| **Consistency versus variability**  | **Consistency versus variability**  |
| 1. *You behave differently when you are with different people.*
 | 1. Du opfører dig forskelligt, når du er sammen med forskellige mennesker.
 |
| 1. *You see yourself differently when you are with different people.*
 | 1. Du ser forskelligt på dig selv, når du er sammen med forskellige mennesker.
 |
| 1. *You see yourself the same way even in different social environments.*
 | 1. Du ser på dig selv på samme måde, selvom du er i forskellige sociale miljøer.
 |
| 1. *You behave in the same way even when you are with different people.*
 | 1. Du opfører dig på samme måde, selvom du er sammen med forskellige mennesker.
 |

Translation provided by:

Pernille Strøbæk, University of Copenhagen, Copenhagen

Reference for Self Construal:

Vignoles, V. L., Owe, E., Becker, M., Smith, P. B., Easterbrook, M. J., Brown, R., ... & Lay, S. (2016). Beyond the ‘east–west’dichotomy: Global variation in cultural models of selfhood*. Journal of Experimental Psychology: General, 145*, 966.

The International Situations Project is supported by the National Science Foundation under Grant No. BCS-1528131. Any opinions, findings, and conclusions or recommendations expressed in this material are those of the individual researchers and do not necessarily reflect the views of the National Science Foundation.

International Situations Project

University of California, Riverside

David Funder, Principal Investigator

Researchers: Gwendolyn Gardiner, Erica Baranski

